

Rough Draft

Panasonic®

**Инструкции по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Пайдалану нұсқаулары**

Чайник (Для домашнего использования)

Чайник (Для Домашнього Застосування)

Шәйнек (тұрмыстыста пайдалану үшін)

Model No. **NC-ZK1**
NC-DK1

Русский

Українська мова

Қазақ тілі

Панасоник Тайвань Ко., Лтд.

Панасонік Тайвань Ко., Лтд.

Панасоник Тайвань Ко., Лтд.

Panasonic Taiwan Co., Ltd.

Web Site : <http://panasonic.net/>

© Panasonic Taiwan Co., Ltd. 2012

Printed in China

PZ05K668

F1012S0

TQ



NC-ZK1

Содержание	Страница
Правила техники безопасности	4
Важная информация	16
Название компонентов и инструкции по обращению	17
Использование	18
Очистка	20
Поиск и устранение неисправностей	21
Технические характеристики	23

Благодарим за выбор изделия Panasonic!

- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования.
- Пожалуйста, внимательно прочитайте эти инструкции, чтобы обеспечить правильную и безопасную эксплуатацию прибора.
- Прежде чем начинать использовать прибор, **пожалуйста, уделите особое внимание разделу «Правила техники безопасности» (стр. 4-15).**
- Сохраните эти инструкции по эксплуатации для дальнейшего использования.

Зміст	Сторінка
Заходи безпеки	24
Важлива інформація	36
Назви частин та інструкції з використання	37
Використання	38
Очищення	40
Усунення несправностей	41
Технічні характеристики	43

Дякуємо за придбання продукту Panasonic.

- Цей прилад призначений лише для домашнього користування.
- Будь ласка, уважно прочитайте ці інструкції для правильного і безпечного використання продукту.
- Перш ніж використовувати цей продукт, **зверніть особливу увагу на інструкції розділу “Заходи безпеки” (с. 24~35).**
- Збережіть цю інструкцію з експлуатації для подальшого використання.

Мазмұны	Бет
Қауіпсіздік шаралары	46
Маңызды ақпарат	58
Құрылғы бөлшектерінің атаулары және пайдалану нұсқаулары	59
Пайдалану жолы	60
Тазалау жолы	62
Ақауларды жою	63
Сипаттамалары	65

Panasonic өнімін сатып алғаныңызға алғыс айтамыз.

- Бұл құрылуғы тұрмыста пайдалану үшін арналған.
- Өнімді дұрыс әрі қауіпсіз түрде пайдалану үшін осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.
- Бұл өнімді пайдаланбас бұрын **«Қауіпсіздік шаралары» бөліміне ерекше назар аударыңыз (46-57-беттер).**
- Пайдалану нұсқауларын келешекте қолдану үшін сақтап қойыңыз.

Правила техники безопасности

Обязательно следуйте
настоящему инструкциям.

С целью предотвращения несчастных случаев или травмирования пользователя и других лиц, а также для предупреждения порчи имущества следует обязательно придерживаться правил, изложенных ниже.

■ Следующие таблицы указывают на степень тяжести последствий неправильного обращения с прибором.

 СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Предупреждает о тяжелых травмах или угрозе для жизни.
 ОСТОРОЖНО	Предупреждает о риске получения травмы или повреждения имущества.

■ Символы классифицируются и объясняются следующим образом:

	Этот символ означает запрещение.
	Этот символ указывает правило, которого следует строго придерживаться.

СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

-  ● **Берегите сетевой кабель и штепсельную вилку от повреждений.** Строго запрещается выполнять следующие действия с кабелем питания. Видоизменять, располагать на или вблизи нагревательных приборов, сгибать, перекручивать, натягивать, прокладывать через острые поверхности, ставить сверху тяжелые предметы, связывать жгутом, а также переносить прибор за его сетевой кабель. (Это может стать причиной поражения электрическим током или пожара в связи с коротким замыканием.)



СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

-  ● **Запрещено использовать прибор, если его сетевой кабель или штепсельная вилка имеет повреждения, или если штепсельная вилка не плотно входит в сетевую розетку.** (Это может стать причиной поражения электрическим током или пожара в связи с коротким замыканием.)
→ Если кабель питания прибора поврежден, во избежание опасных ситуаций его следует заменить у производителя, авторизованного сервисного агента или квалифицированного специалиста.
- **Не включайте и не выключайте прибор в сетевую розетку мокрыми руками.** (Это может привести к поражению электротоком.)
• Прежде чем браться за штепсельную вилку прибора или включать его питание, следует насухо вытереть руки.
-  ● **Удостоверьтесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке прибора, совпадает с напряжением в сети.** (Иначе это может привести к поражению электротоком или пожару.)
Во избежание электроперегрева не следует подключать к одной розетке несколько бытовых приборов. Однако если в одну розетку подключается несколько вилок, следует проверить, что общая потребляемая мощность не превышает расчетной мощности сетевой розетки.

⚠ СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Плотно вставляйте вилку в розетку.**
(В противном случае это может привести к поражению электротоком и пожару в связи с перегреванием штепсельной вилки.)
- **Регулярно очищайте штепсельную вилку.**
(Пыль и влага, скопившиеся на вилке могут ослабить изоляцию, что приведет к возникновению пожара.)
→ Извлеките вилку с розетки и протрите сухой тканью.
- **Держите сетевой кабель в недоступном для детей месте. Следите, чтобы сетевой кабель не свисал с края стола или рабочей поверхности.**
(Это может привести к ожогам, травмам или поражению электротоком.)
- **Не погружайте прибор в воду (включая базу питания) и не разбрызгивайте на него воду.**
(Это может стать причиной поражения электрическим током или пожара в связи с коротким замыканием.)
 - Наливая воду в чайник непосредственно с крана или ставя его в раковину, следите за тем, чтобы на нижнюю часть чайника не попадала вода.

⚠ СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Запрещено разбирать, самостоятельно ремонтировать и видоизменять прибор.**
(Это может привести к пожару, поражению электротоком или травмам.)
→ Обращайтесь в магазин, где был приобретен прибор, или в сервисный центр Panasonic.
- **Не касайтесь и не подносите лицо к носику чайника во время и после использования.**
(Это может привести к ожогам.)
 - Храните прибор в месте, недоступном для детей и младенцев.
- **Не накрывайте носик чайника полотенцем и т.п.**
(Горячая вода может перелиться через край и привести к ожогам.)
- **Закрывая крышку, сильно не надавливайте на нее.**
(Горячая вода может перелиться через край и привести к ожогам.)
- **Не кладите и не наливайте в чайник ничего кроме воды. Этот чайник предназначен для подогрева только воды.**
(Если в чайнике кипятить пакеты с чаем, листовый чай, молоко, спирт, продукты для варки в пакетиках и т.п., то это может привести к образованию пузырьков и разбрызгиванию жидкости, что может привести к ожогам.)

СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

-  ● Не трясите и не опрокидывайте корпус чайника.
(Горячая вода может вылиться и привести к ожогам.)
- Не облизывайте контакт на базе питания.
(Это может привести к поражению электротоком или травме.)
 - Уделяйте особое внимание, когда вблизи прибора находятся дети.
- Следите, чтобы к контакту на корпусе чайника и к контакту на базе питания не прилипали сторонние предметы (особенно металлические, как например, булавки и провода, а также пыль).
(Это может стать причиной поражения электрическим током или пожара в связи с коротким замыканием.)
- Не используйте корпус чайника в качестве емкости для охлаждения.
(Не кладите внутрь лед.)
(Это приведет к образованию конденсата, создавая риск поражения электротоком.)
- Не ставьте чайник на нагревательные приборы или в микроволновую печь.
(Это может привести к пожару.)

СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

-  ● Не открывайте крышку, когда в чайнике закипает вода.
(Горячая вода может перелиться через край и привести к ожогам.)
-  ● Это изделие не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами без соответствующих знаний и опыта; использование прибора такими людьми допускается только под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность, и при условии предоставления с его стороны четких инструкций по работе с прибором. Следите за детьми, чтобы они не игрались с прибором.
(Это может привести к ожогам, травмам или поражению электротоком.)
- Не разрешайте детям приближаться к прибору.
(Это может привести к ожогам и травмам.)
 - Дети не осознают опасности, которые могут возникать в связи с неправильным использованием электроприборов.

СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Если чайник переполнен, кипящая вода может разбрызгиваться.** 
(Горячая вода может переливаться через край и приводить к ожогам.) 
 - Наливайте столько воды, чтобы ее уровень находился в пределах минимальной и максимальной отметок.
- **Немедленно прекратите использование прибора и вытяните его вилку с розетки в случае, если этот прибор начнет работать неправильно.** (Это может привести к выделению дыма, пожару, поражению электротоком или ожогам.)
Примеры нарушений работы или поломок
 - Штепсельная вилка и сетевой кабель чрезмерно нагреваются.
 - Сетевой кабель поврежден, или мощность прибора значительно снизилась.
 - Корпус прибора деформировался, имеет повреждения или чрезмерно нагрелся.
 - Вода протекает из корпуса прибора.
 - Пар выходит больше 3 минут.
 - Возникли прочие ненормальные состояния или поломка.

→ Немедленно выключите прибор из сети и обратитесь в магазин, где он был приобретен, или в сервисный центр Panasonic, чтобы провести обследование или ремонт.

СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Прежде чем включать чайник, проверьте, что его крышка полностью закрыта.** (Если прибор опрокинется, может пролиться горячая вода, что приведет к ожогам.)
В противном случае чайник будет продолжать кипятить воду до тех пор, пока не испариться вся вода.
- **Чайник сильно нагревается в процессе работы. Перемещая чайник, выключите его питание и беритесь за ручку.** (Горячая вода может вылиться из носика и привести к ожогам.)
 - Наклоняйте чайник, только чтобы налить воду в чашки.

⚠ ОСТОРОЖНО

- ⊘ ● **Запрещено использовать прибор для каких-либо других целей, отличающихся от описанных в данном руководстве.**
(Это может привести к ожогам и травмам.)
 - Компания Panasonic не несет никакой юридической ответственности в случае нарушения правил эксплуатации прибора или несоблюдения данных инструкций.
- **Не касайтесь горячих компонентов (носика и т.п.) в процессе или после использования.**
(Это может привести к ожогам.)
- **Не разливайте воду и не перемещайте прибор, когда в нем нагревается вода.**
(Горячая вода может перелиться через край и привести к ожогам.)

⚠ ОСТОРОЖНО

- ⊘ ● **Не используйте прибор в следующих местах.**
 - На неровных поверхностях, на нетермостойких подставках или скатертях и т.п.
(Это может стать причиной пожара или травм.)
 - В местах, где на прибор могут попасть брызги воды или рядом с источниками тепла.
(Это может стать причиной поражения электротоком или привести к утечке тока.)
 - Вблизи открытых емкостей с водой, например, ванн, раковин или прочих контейнеров.
(Это может стать причиной поражения электротоком или привести к утечке тока.)
 - Вплотную к стене или мебели.
(Это может привести к обесцвечиванию или деформации.)
 - В местах, отделка которых может повредиться даже от незначительного тепла.
(Это может привести к обесцвечиванию или деформации.)
- ! ● **Обязательно беритесь за штепсельную вилку, выключая прибор из сети. Ни в коем случае не тяните за сетевой кабель.**
(В противном случае это может стать причиной поражения электрическим током или пожара в связи с коротким замыканием.)

⚠ ОСТОРОЖНО

- **Всегда проверяйте, что питание выключено, и что прибор отключен от сети, когда он не используется, а также перед его перемещением и чисткой.**
(В противном случае это может стать причиной поражения электрическим током или пожара в связи с утечкой тока.)
- **Устанавливайте прибор на твердой, сухой, чистой, горизонтальной и термоустойчивой рабочей поверхности.**
(В противном случае это может привести к ожогам и травмам.)
- **Следите, чтобы в процессе работы никто не зацепился или запутался в сетевом кабеле.**
(В противном случае это может привести к ожогам и травмам.)
- **Открывая крышку, берегитесь горячего пара и брызг.**
(Это может привести к ожогам.)
- **Замените уплотнение крышки, если оно побелело, поцарапалось или расслоилось.**
(Если прибор наклонится или опрокинется, может пролиться горячая вода, что приведет к ожогам.)
→ За заменой обращайтесь в магазин, где был приобретен прибор, или в сервисный центр Panasonic.

⚠ ОСТОРОЖНО

- **Сливайте всю оставшуюся воду через носик.**
(Если сливать воду другим способом, то это может привести к разбрызгиванию воды, что может стать причиной неисправностей или ожогов.)
- **Чайник следует использовать только с подставкой, которая входит в комплект. Не включайте базу питания в источник питания, на который она не рассчитана, и не используйте базу питания с каким-либо другим оборудованием.**
(Это может привести к ожогам, неисправности или пожару.)
- **Прежде чем чистить прибор и складывать его на хранение, выключите его из сети и дайте полностью остыть.**
(Это может привести к ожогам.)
- **Не оставляйте прибор без присмотра, когда он используется.**
(Это может привести к пожару.)
 - Оставляя прибор без внимания, выключайте его питание.
- **Соблюдайте осторожность, разливая горячую воду. Наливайте воду медленно, чрезмерно не наклоняя чайник.**
(Это может привести к ожогам.)
- **Прежде чем наполнять чайник или разливать воду, снимайте чайник со стойки.**
(Это может привести к ожогам.)

Важная информация

- Берегите корпус и базу питания чайника от сильных ударов, падения и т.п.
(Это может привести к неисправности или повреждению.)
- Не перемещайте корпус или базу питания чайника, протягивая его по поверхности.
(Это может поцарапать стол или рабочую поверхность.)
- Не нажимайте выключатель питания, если в чайнике нет воды.
(Это может привести к поломке.)
- Не используйте прибор вне помещения.
- Ничего не ставьте сверху на прибор.
(Это может случайно включить прибор.)
- Прежде чем включать чайник, убедитесь, что он надежно зафиксирован на стойке, и что установлен сетчатый фильтр.
- Обязательно чистите прибор после каждого использования.

Название компонентов и инструкции по обращению

■ На иллюстрациях в руководстве преимущественно показана модель NC-ZK1.



Перед использованием

Выполните процедуру очистки, как описано ниже, перед первым использованием прибора, или если он не использовался некоторое время.

- ① Налейте в чайник воду до максимального уровня и закипятите. (Стр. 18)
- ② Слейте воду через носик. (Стр. 19) После использования слейте всю оставшуюся воду.

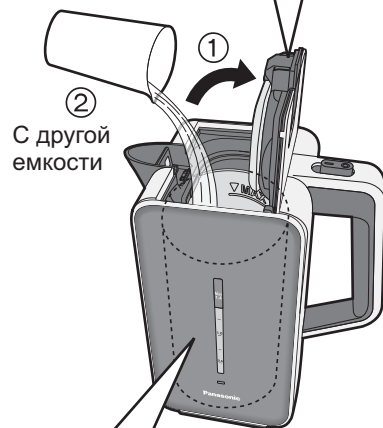
Использование

1 Откройте крышку и налейте в чайник воду.

Чтобы открыть крышку



- Нажмите кнопку разблокировки крышки.



С другой емкости

MAX Максимальный уровень воды

MIN Минимальный уровень воды

2 Закройте крышку, установите чайник на базу питания и вставьте вилку в розетку.

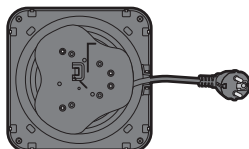
Чтобы закрыть крышку



- Плотнo закройте крышку, как показано на рисунке, чтобы раздался щелчок.



Регулирование длины сетевого кабеля



- * Намотайте сетевой кабель на основу базы питания, чтобы отрегулировать его длину.



- * Пропустите сетевой кабель в отверстие на базе. (Не ставьте базу питания на сетевой кабель.)

3 Включите выключатель питания. (Нажмите "I")



Начнется нагревание воды. (Загорится индикатор питания.)

В процессе использования индикатор питания светится.

Когда вода закипит, индикатор питания автоматически погаснет.

- В чайнике вода закипает приблизительно за 3 минуты. (Температура воды 23°C, температура в помещении 23°C, максимальный объем воды)
- Чтобы остановить нагревание раньше, чем вода закипит, нажмите выключатель питания.

Примечание

- Не следует сразу же после того, как вода закипела, снова нажимать выключатель питания, чтобы продолжить нагревание воды. (Это может привести к поломке.)

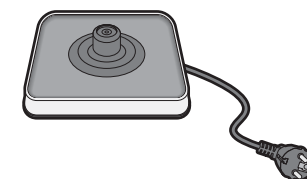
Функция предупреждения включения пустого чайника

Если выключатель питания будет нажат, когда в чайнике нет воды, то автоматически сработает функция предупреждения включения пустого чайника, отключив питание прибора и предупредив таким образом несчастные случаи и поломку в связи с перегревом.

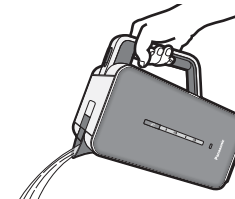
- 1 Подождите, пока корпус полностью не остынет.
- 2 Снимите корпус чайника с базы питания и заполните его водой.
- 3 Установите корпус на базу питания и еще раз включите питание.

*Если попытаться включить пустой чайник, то можно почувствовать неприятный запах.

4 Снимите с базы питания и разлейте кипяток.



- После использования слейте всю оставшуюся воду.



*Сливая воду, не открывайте крышку.

Очистка

- Прибор следует чистить после каждого использования.
- Перед очисткой вытяните вилку чайника с розетки, слейте остатки воды и подождите, пока корпус не остынет.
- Не используйте мыло. (Его запах может остаться в чайнике.)
- Не используйте бензин, растворитель, спирт, отбеливатель, полировочный порошок, металлическую или нейлоновую щетку – они могут повредить поверхность прибора.
- Не используйте посудомоечную машину.

Сетчатый фильтр

Осторожно промойте с помощью щетки или подобного инструмента.

- Если в носике образовалась накипь, вода будет выливаться с затруднением.
- После очистки всегда устанавливайте фильтр назад в чайник.

Чтобы снять

- Надавите и сдвиньте фильтр в направлении носика и вытяните его вверх.

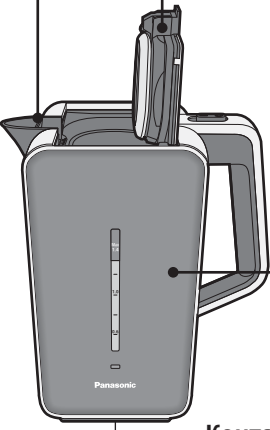
Чтобы установить

- Выворачивайте с пазом на носике и хорошо надавите.



Крышка

Протрите влажной хорошо выжатой тканью.



Корпус

(Внешняя сторона)
Протрите влажной хорошо выжатой тканью.

(Внутренняя сторона)
Протрите мягкой губкой и промойте водой.

Отложение накипи
Содержащиеся в воде минералы, как например, карбонат кальция, могут откладываться в чайнике.

Пример накипи

- В воде появляются глянцевые белые или коричневатые хлопья (минеральные кристаллы)
- Молочно-белый налет (Явление, вызванное оседанием минералов, как например, содержащегося в воде карбоната кальция.)
- Налет коричневого, серого или зеленого цвета (Эффекты, которые создаются ионами металлов)

➡ Накипь следует удалять.

- Регулярно удаляйте накипь, используя специальное средство для удаления накипи.
- Следуйте инструкциям, которые приводятся на упаковке средства. После удаления накипи повторите следующие шаги несколько раз: налейте в чайник воду, вскипятите, слейте.

База питания

Протрите влажной хорошо выжатой тканью.



Контакт на корпусе

Контакт на базе питания

Поиск и устранение неисправностей

Прежде чем обращаться в магазин или мастерскую, проверьте следующее.

Проблема	Причина	Способ решения
Вода не закипает. (Выключатель питания не нажимается.)	● Вставлена ли вилка прибора в розетку?	● Вставьте вилку в бытовую розетку. (Стр. 18)
	● Правильно ли установлен корпус чайника на базе питания?	● Убедитесь, что корпус установлен правильно.
	● Не выключен ли выключатель питания?	● Нажмите «I» и включите выключатель питания. (Стр. 19)
	● Не прилип ли к контакту на базе питания или на корпусе чайника металлический предмет или какой-либо другой сторонний материал?	● Удалите сторонние материалы с контактов. (Стр. 20)
	● После того как чайник закипел, выключатель питания автоматически выключается, и его включение блокируется приблизительно на 3 минуты.	
Из носика разбрызгивается горячая вода.	● Не пытались ли вы включить чайник, в котором нет воды? (Срабатывает функция предупреждения включения пустого чайника, отключая питание прибора.)	● Налейте в чайник воды и нажмите выключатель питания. (Стр. 18)
	● Вода в чайнике превышает максимальный уровень?	● Уменьшите количество воды в чайнике так, чтобы она не превышала максимальный уровень. (Стр. 18)
Вода протекает в нижней части чайника.	● Чайник устроен так, чтобы срабатывать и отключаться при обнаружении пара, пар может конденсироваться и стекать вниз по корпусу в виде капель. Это не является неполадкой.	

Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Причина	Способ решения
Вскипяченная вода имеет странный запах.	● Если в водопроводной воде содержится большое количество хлора, то он может придавать воде запах мела. ● После первого использования может ощущаться запах пластика, но он постепенно исчезнет.	
В воде появляются глянцевые белые или коричневые хлопья.	● Это накипь. Накипь образуется в случае использования воды с высоким содержанием минералов. • Минеральная вода. • Вода, полученная из ионных устройств очистки воды.	● Очистите чайник с помощью средства для удаления накипи. (Стр. 20)
На внутренних частях чайника образовался шероховатый налет молочно-белого цвета.		
Шум при кипячении воды стал слишком громким.	● Шум усиливается по мере отложения накипи.	
Горячая вода разливается с трудом.	● Не заблокировался ли сетчатый фильтр сторонним предметом или накипью?	● Снимите фильтр и очистите его щеткой. (Стр. 20) ● Очистите чайник с помощью средства для удаления накипи. (Стр. 20)
Через некоторое время после выключения раздается потрескивающий звук.	● Этот звук издается, когда остывает внутренний нагревательный элемент. Это не свидетельствует о поломке.	
Вода в чайнике закипает слишком долго.	● Не кипятите ли вы воду с открытой крышкой?	● Закройте крышку. (Стр. 18)
	● В чайнике образовалась накипь.	● Очистите чайник с помощью средства для удаления накипи. (Стр. 20)
	● Если вода очень холодная, то может потребоваться больше времени, чтобы вскипятить ее.	

Технические характеристики

		NC-ZK1	NC-DK1
Питание		220 - 240 В ~ 50 - 60 Гц	
Потребляемая мощность		2520 - 3000 Вт	
Размеры (Ш × Г × В) (прибл.)	Корпус	22,8 см × 15,6 см × 26,1 см	
	Корпус + база питания	22,8 см × 15,6 см × 28,4 см	
Масса (прибл.)	Корпус	1,6 кг	1,6 кг
	Корпус + база питания	2,1 кг	1,9 кг
Емкость		1,4 л	
Длина сетевого кабеля (прибл.)		0,75 м	

● В некоторых регионах (большая высота над уровнем моря, низкая температура воздуха) может оказаться невозможным достичь заданных рабочих характеристик.